

ANNEX I-c Quotation Request Form لومړۍ درخواست ارایه فرم

Vendor Name: نام داوطلب: All Interest Suppliers په عموم شرکت های محترم دپلاکته
 Deadline: تاریخ و زمان نهایی شلایسې نرخ: 18-Aug-24
 Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: On Daily & Need Base
 Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: Health Net TPO Asadabad Provincial Hospital

دفتر ولایتی کنړ هلت نیټ ټی ټی ټی او، افغانستان
 په عموم داوطلبان محترم

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

لطف نموده نرخ اجناس خپل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	74000	PC	Bread 200 Gram for Hospital ټوډی ٢٠٠ گرامه پنخه			
2	1542	Kg	Meat for Hospital خوسی غوښه			
3	1920	Kg	Vegitable Lady Fingure & Green Bean (پهنډی او مټر او (فاصله			
4	3400	Kg	Tomatoes رومیان			
5	350	Kg	Potatoes الوگان			
6	125	Kg	Paper مرچ			
7	1370	Kg	Onion پیاز			
8	62	Kg	Ginger ادرك			
9	62	Kg	Garlic اوږه			
10	750	Boundle	Correander دنيا			
11	1000	Kg	Bean لوبيا تاجکی ښه کوالیتی			
12	4000	Kg	Rice وریجه هندي ښه کوالیتی			
13	1200	Litters	Cooking oil غوری مایع			
14	900	Kg	Sugar بوره ښه کوالیتی			
15	7000	can	Milk 200 ML شیدي مایع وطنی			
16	100	Kg	Green tea شین چای سرفراز مدینه ښه کوالیتی			
17	50	Kg	Black Tea تور چای ښه کوالیتی			
18	200	Kg	Salt مالکه ایوډین داره			
19	40	Kg	Spices for Rice Best Quality د وریجو مثاله (توره لاجی، جیل، دال، چیني، دنيا، پرک پاته، سید پتی، گرمه مثاله، الی بخارا، زکی او کورکمان (خخه جوړه شوی وی			
20	40	Kg	Spices for Meat Best Quality د غوښې، لوبيا او مټرو مثاله (د دنيا مثاله (د زکی، تور مرچ، ادرك، کور کمان او چکلېټ خخه جوړه شوی مثاله			

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا نرخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید، در این فرم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فرم را صرفا به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تاپه نماید

AMMII II
 N/A

- Required documents for the supplier qualification:
 The supplier has to submit the following documents along with the quotation
 1. Business Licencc from Ministry of Commerce.
 2. Copies of three years semilar contracts.
 3. Copies of the company banl account details.
 4. Copies of the company presdent and V-President National ID (Tazkira)

Prepared by: Attaullah Momand
 Procurement/ Logistic Officer
 Signature: _____

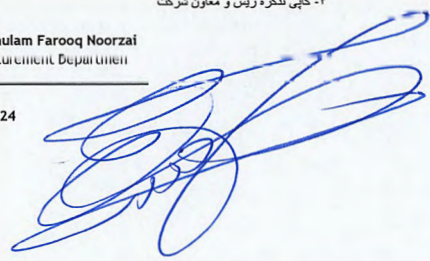
Date: 11/ 08/ 2024



- به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید امضا خپل را داشته باشد:
 داوطلب باید امضا خپل، ایکنها یا امضا داوطلبی خپل، او ایه بخار د
 ١ - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
 ٢ - کاپی قرارداد های مشابه در سه سال گذشته
 ٣ - کاپی جزئیات تفصیلی اکونت بانکی
 ٤ - کاپی تذکره ریس و معاون شرکت

Approved by: Gulam Farooq Noorzai
 Head of Log/Procurement Department
 Signature: _____

Date: 11/ 08/ 2024



Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0626-KNR

Terms and Conditions شرطنامه

Samples: The Bread, Meat, Vegetable & Dry Food included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kunar office procurement committee members for selection in the supplier showroom or stock.

نمونه: برای نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک شامل این فورم نیاز است تا سمپل را هیت تدارکاتی دفتر کتر موسسه هلت نت و اسعداباد ولایتی روغتون به خاطر پیروسه انتخاب از نزدیک در نمایشگاه و یا گدام شرکت معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the items are received, inspected, quality checked, and accepted. The amount due will be transferred to the company bank account.

پرداخت قیمت جنس ۱۰۰٪ قیمت نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک شامل قر ار داد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق، کیفیت و پذیرش نهایی، آن پرداخته می شود. مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی شرکت انتقال داده میشود.

Tax: A 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as per Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7% tax will be deducted.

مالیه: از آنجده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتهای شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The Bread, Meat, Vegetable & Dry Food should be delivered to HN TPO Asadabad Provincial Hospital no later than the specified period from the date of signing of the purchase order.

محل تحویلدهی: نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک شامل قرارداد به شفخانه ولایتی کتر موسسه هلت نیت تی پی او مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the Bread, Meat, Vegetable, or dry Food is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the right to cancel the contract and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتهای بعدی این موسسه محروم و ثبت نیت محرومین (نست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years of similar experience and a copy of the contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشند و کاپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Bread, Meat, Vegetable & Dry Food will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Kunar provincial office.

شرایط بین المللی تجارت: نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به شفخانه ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت کترها تحویل داده می شود.

Inspection: The Bread, Meat, Vegetable & Dry Food will be inspected according to the specification by HNTPO technical team

معاینه: نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم تخنیک موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0626-KNR

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکت‌های محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill out the above RFQ, sign, and stamp it for final submission to the HNTPO office before the deadline.

Expiration Date: Items No. 2, 12, and 14 should have at least one year of Shelf life as of the Date of Supply.

تاریخ انقضا مواد غذایی: مدت اعتبار اجناس شماره - ۱۳ بعد از تاریخ سبلای حد اقل یکسال و ۱۵ سه ماه باشد.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the items.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: The Bread, Meat, Vegetable & Dry Food must be packed for suitable road transportation including rough handling to the final destination.

بسته بندی: نان، گوشت، سبزیجات و موادخوراکی خوشک باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال آنرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the Items must be marked with the HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارجامه ها تحریر و یا چسبانده شود.

Language: All documents, markings, and labeling should appear in Pashto and English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by the Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده پی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: _____ Name: اسم _____ Position: وظیفه _____

Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0626-KNR

Signature: امضاء _____ Date: تاريخ _____

Stamp: تايه _____